

BROSZURA | SZCZEPIONKA PRZECIW HPV
POLNISCH



Szczepienia przeciw HPV dla młodzieży



Das Gesundheitsprojekt
Mit Migranten
für Migranten

**Ethno-
Medizinisches
Zentrum e.V.**



Stopka redakcyjna

Broszura szczepionka przeciw HPV – Szczepienia przeciw HPV dla młodzieży

Wydawca:

Stowarzyszenie Ethno-Medizinisches Zentrum e.V. (EMZ e.V.)
Freundallee 25, 30173 Hannover | Almania

Redakcja i fachowe zapewnienie jakości:

Ramazan Salman, Matthias Wentzlaff-Eggebert, Elena Kromm-Kostjuk, Teresa Willenborg,
Lukas Kaiser

Layout: eindruck.net, 30175 Hannover

Ilustracje: deanhills.com, 55130 Mainz

Tłumaczenie: Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.

Składanie zamówień:

Zamówienia online: www.hpv-impfung-mehrsprachig.de | www.mimi.bayern
e-mail: bestellportal@ethnomed.com | salman@ethnomed.com
Pliki do pobrania na stronie: www.hpv-impfung-mehrsprachig.de
Przyjmowanie zamówień: Zamówienie ulotek w wersji drukowanej proszę składać w
Ethno-Medizinisches Zentrum e.V., Freundallee 25, 30173 Hannover

Broszura dostępna w wielu językach

Linki URL: Właściciel domeny ponosi odpowiedzialność za treści stron zewnętrznych,
do których odsyłamy.

Niniejsza broszura przeznaczona jest dla ogółu społeczeństwa. W celu zapewnienia
rzetelności przekazywanych informacji, wszelkie prawa są zastrzeżone. Wykorzystywanie
materiałów w celach innych niż prawnie uregulowane, wymaga wcześniej pisemnej
zgody wydawcy.

Stan aktualny: 2024

Serdecznie dziękujemy firmie MSD SHARP & DOHME GMBH za okazanie wsparcia przy
realizacji niniejszej broszury.

Przy wsparciu:



Drogie Czytelniczki i Drodzy Czytelnicy,

Szacuje się, że większość ludzi przynajmniej raz w życiu zaraża się wirusem brodawczaka ludzkiego (HPV). Większość zakażeń wirusem HPV nie daje objawów i ustępuje samoistnie w ciągu 12 miesięcy. W niektórych przypadkach zakażenia mogą wywołać stadia przednowotworowe i prowadzić do powstania chorób nowotworowych.

W Niemczech co roku diagnozuje się równo 7.850 przypadków chorób nowotworowych wywołanych wirusami HPV.

Jedną z najistotniejszych interwencji w profilaktyce nowotworów wywołanych przez wirusa HVP jest szczepienie. Badania przeprowadzone przez MSD w Europie pokazują, że wielu rodziców nie jest świadomych istniejących zagrożeń.

Angażujemy się w inicjatywę „STANOWCZO. Przeciw rakowi” i chcielibyśmy wspólnie z lekarzami, kasami chorych i organizacjami w sektorze zdrowotnym przyczynić się do promocji zachowań prozdrowotnych poprzez kampanię informacyjną na temat HPV.

Niniejsza broszura wnosi istotny wkład w promowanie idei profilaktycznych, gdyż wirus HPV może dotknąć każdego z nas – niezależnie od pochodzenia, kultury i języka. Aby pomóc rodzicom i młodzieży w podjęciu decyzji o szczepieniu, zebraliśmy najważniejsze informacje na ten temat, które udostępniamy Państwu w wielu językach.

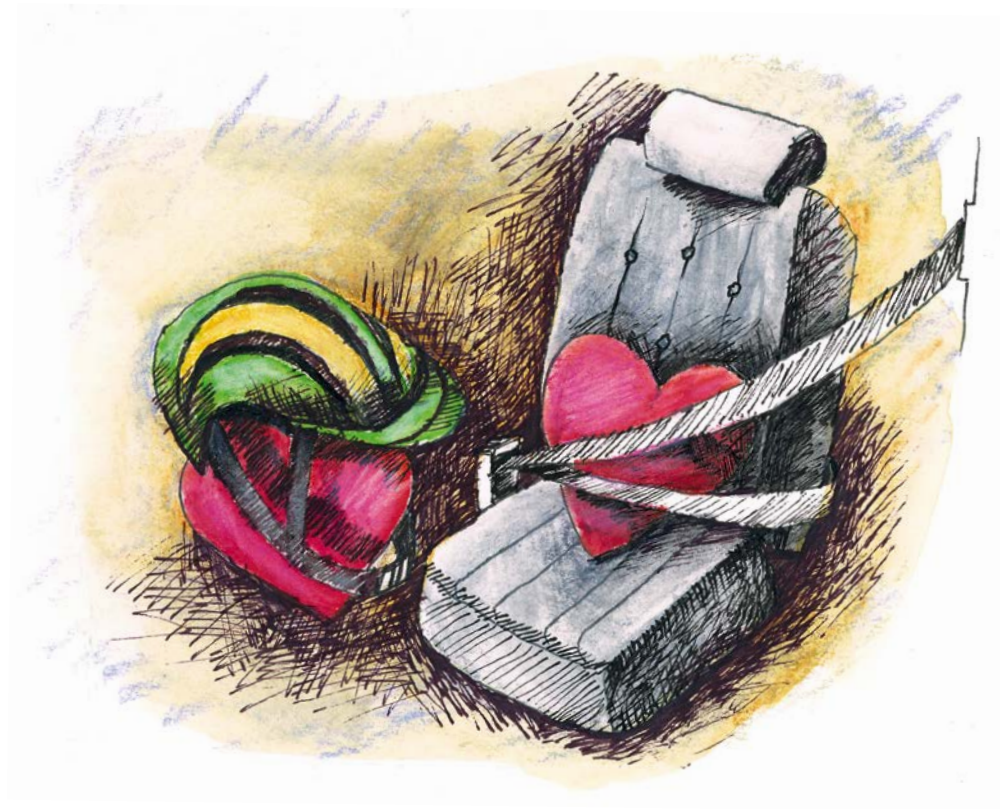
Ramazan Salman,
Prezes Stowarzyszenia
Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.

Dr Ahmed Khalifa,
Dyrektor ds. Medycznych,
MSD Sharp & Dohme GmbH



Treść

▶	Najważniejsze informacje w skrócie	7
▶	Drodzy Rodzice	8
▶	Cześć, Kochani Młodzie!	10
▶	Droga Młodzieży	12
	Jak refundowane są szczepionki przeciw HPV u osób dorosłych?	
	Lista kontrolna do zwrotu kosztów	
▶	Co warto wiedzieć o wirusie brodawczaka ludzkiego (HPV)	14
	Czym jest wirus brodawczaka ludzkiego?	
	Jak można się zarazić wirusem HPV?	
	Zakażenie wirusem HPV a rozwój raka. Co należy wiedzieć?	
	Jakie rodzaje nowotworów może powodować wirus HPV?	
	Jakie inne choroby może wywołać wirus HPV?	
▶	Co warto wiedzieć o szczepionce przeciw HPV?	16
	Jak działają szczepionki?	
	Czy szczepionka jest bezpieczna?	
	Możliwe reakcje poszczepienne	
	Dlaczego wiek odgrywa rolę w szczepieniach?	
	Jak wykonuje się szczepienia?	
	Gdzie można się zaszczepić?	
▶	Do lekarek i lekarzy	20
▶	Źródła informacji	22



Najważniejsze informacje w skrócie

- ▶ Niektóre typy wirusa brodawczaka ludzkiego (HPV) są przyczyną powstawania chorób nowotworowych, m.in: raka szyjki macicy i odbytu. Szacuje się, że na świecie przy zdiagnozowaniu 20 nowych chorób nowotworowych jedna z nich jest spowodowana zakażeniem wirusami HPV.
- ▶ Wirusy HPV są bardzo rozpowszechnione na świecie i przenoszą się najczęściej poprzez kontakty seksualne.
- ▶ **Szczepienie przeciwko HPV może zapobiec niektórym chorobom nowotworowym.**
- ▶ Dzieci powinny otrzymać szczepionkę możliwie jak najwcześniej. Zaleca się szczepienie młodych osób, obojga płci optymalnie w wieku 9–14 lat.
- ▶ Osoby, które jeszcze nie zostały zaszczepione, mogą otrzymać szczepionkę do 17. roku życia lub nawet później.
- ▶ Zaszczepić można się u każdej lekarki lub każdego lekarza, w szczególności w gabinetach lekarzy rodzinnych, pediatrycznych lub ginekologicznych.
- ▶ Koszty szczepienia dzieci i młodzieży do 17. lat są refundowane przez ustawowe kasy chorych, a także pokrywane przez prywatne kasy chorych. Niektóre kasy chorych, po wcześniejszym uzgodnieniu, pokrywają koszty szczepienia osób starszych.

! Wszyscy ludzie niezależnie od różnic kulturowych i społecznych nawiązują w ciągu całego swojego życia relacje intymne. Kontakt seksualny może być momentem, podczas którego dochodzi do zakażenia wirusem brodawczaka ludzkiego HPV, który może wywołać niektóre choroby nowotworowe.

Obecnie możemy zadbać o to, aby młodzi ludzie w przyszłości cieszyli się zdrowiem: jeśli odpowiednio wcześnie otrzymają szczepionkę, która chroni przed niektórymi chorobami nowotworowymi wywołanymi przez wirusa HPV.

Drodzy Rodzice,

to oczywiste, że troszczycie się o zdrowie Waszych dzieci oraz staracie się chronić je przed niepotrzebnymi niebezpieczeństwami. Dlatego też, Wasze dzieci zostały już zapewne zaszczepione przeciwko różnym chorobom, np.: odrze, śwince, różyczce i krztuścowi.

Najczęściej dzieci szczepi się **podczas okresowych badań lekarskich**, wykonywanych w pierwszych latach życia.

Szczepionka przeciw wirusowi brodawczaka ludzkiego (HPV) podawana jest dopiero w wieku od 9 do 14 lat. W tym wieku dzieci i młodzież rzadziej udają się z wizytą do lekarza lub lekarki.

Zadbajcie Państwo o to, aby szczepienie Waszego dziecka przeciw wirusowi HPV stało się ważnym elementem profilaktyki zdrowotnej! Z troszczeniem się Państwo o to, aby dziecko otrzymało szczepionkę według kalendarza szczepień!



STICO zaleca szczepienie przeciw wirusowi HPV wszystkim młodym osobom, obojga płci optymalnie w wieku od 9 do 14 lat. W początkowym okresie szczepionki zostały dopuszczone do obrotu w celu profilaktyki raka szyjki macicy. Dlatego też były one wówczas przeznaczone do stosowania wyłącznie u dziewcząt lub młodych kobiet z macicą.

Obecnie szczepionka zalecana jest także chłopcom – w celu zapobiegania niektórym chorobom nowotworowym wywołanym przez wirusa HPV. Szczepienie może również zapewnić ochronę przed zakażeniem wirusem podczas późniejszych kontaktów seksualnych.

Proszę nie wahać się zasięgnąć informacji na temat szczepień u lekarki lub lekarza i uzgodnić termin szczepienia przeciw wirusowi HPV.

Także podczas badania przesiewowego J1 przeznaczonego dla młodzieży w wieku 12–14 lat, można zaszczepić się przeciw wirusowi HPV w proponowanym schemacie szczepienia – przed ukończeniem 15. lat.

Proszę się poinformować! Udając się na wizytę do lekarki lub lekarza mogą wziąć Państwo ze sobą niniejszą broszurę i omówić z lekarzem kwestię szczepienia.

Kolejny krok ...

Wiek	Profilaktyka zdrowotna
0	▶ Badania profilaktyczne w czasie ciąży (wyniki badań wpisuje się do karty zdrowia ciąży „Mutterpass”)
0–6	▶ Badania przesiewowe U1 do U9 (wyniki badań wpisuje się do książeczki zdrowia dziecka „Untersuchungsheft”) oraz badania przesiewowe w kierunku wykrycia chorób jamy ustnej, zębów i żuchwy.
od 6. roku życia	▶ Regularne stomatologiczne badania profilaktyczne (wyniki badań wpisuje się do zeszytu bonusowego kasy chorych „Bonusheft” der Krankenkasse)
9–17	▶ Szczepienie przeciw wirusowi brodawczaka ludzkiego HPV (9–14 lat) lub szczepienie nadrobione w czasie późniejszym (15–17 lat)
12–14	▶ Badanie przesiewowe młodzieży J1
20–34	▶ Coroczne badanie przesiewowe w kierunku raka szyjki macicy (test PAP)
od 35. roku życia	▶ co 3 lata test PAP i test HPV

... w kierunku zdrowia i niezależnego życia!

Tak, ale ...

Być może obawiają się Państwo, że szczepienie przeciw wirusowi HPV wzbudzi w dziecku przedwczesne zainteresowanie seksualnością. Jak wynika z przeprowadzonych badań naukowych, osoby w młodym wieku zaszczepione przeciw wirusowi HPV nie wykazują przedwczesnego zainteresowania seksem oraz nie mają więcej partnerów lub partnerek, aniżeli osoby niezaszczepione.

Nie jest konieczna rozmowa o seksie, gdy omawiacie Państwo z dzieckiem kwestię szczepienia przeciw wirusowi HPV.

Szczepienie to jednak dobra okazja do poruszenia tematów intymnych. W ten sposób mogą Państwo zasygnalizować dziecku, że ważne jest dla Państwa nie tylko jego/jej zdrowie, ale również prawidłowy rozwój seksualny. To także może wzmocnić obustronne zaufanie. Ponadto jak wykazały badania naukowe: im lepiej młodzi ludzie są poinformowani o zagadnieniach związanych ze sferą seksu, tym pewniej czują się później podczas odkrywania intymnego obszaru ich życia.

Cześć, Kochani Młodzi!

Myślicie, że tylko dorośli interesują się chorobami nowotworowymi? To poniekąd prawda: nowotwory wywołane podtypami wirusami HPV mogą wystąpić dopiero po latach lub dekadach od zakażenia.

Wirusy HPV są szeroko rozpowszechnione na świecie, stąd też większość osób zarazi się wirusem w pewnym momencie swojego życia.

Wirusy przenoszone są przez bezpośredni kontakt ze skórą i błonami śluzowymi, a także podczas kontaktów intymnych, w tym seksualnych. Nawet prezerwatywa nie daje gwarancji pełnej ochrony przed zakażeniem wirusem HPV. Niemniej prezerwatywy zwiększają ochronę przed innymi chorobami przenoszonymi drogą płciową.

Nikt nie może przewidzieć, u kogo infekcja wirusem HPV wywoła chorobę nowotworową. Ale już teraz możesz zapobiec niektórym chorobom wywołanym wirusem HPV – jeśli się zaszczepisz.

Szczepienie przeciwko HPV można porównać do zapinania pasów bezpieczeństwa w samochodzie: ważne jest, aby zawsze zapiąć pasy bezpieczeństwa. Nie można przewidzieć, kiedy i gdzie dojdzie do niebezpiecznej sytuacji, nawet przy ostrożnej jeździe!

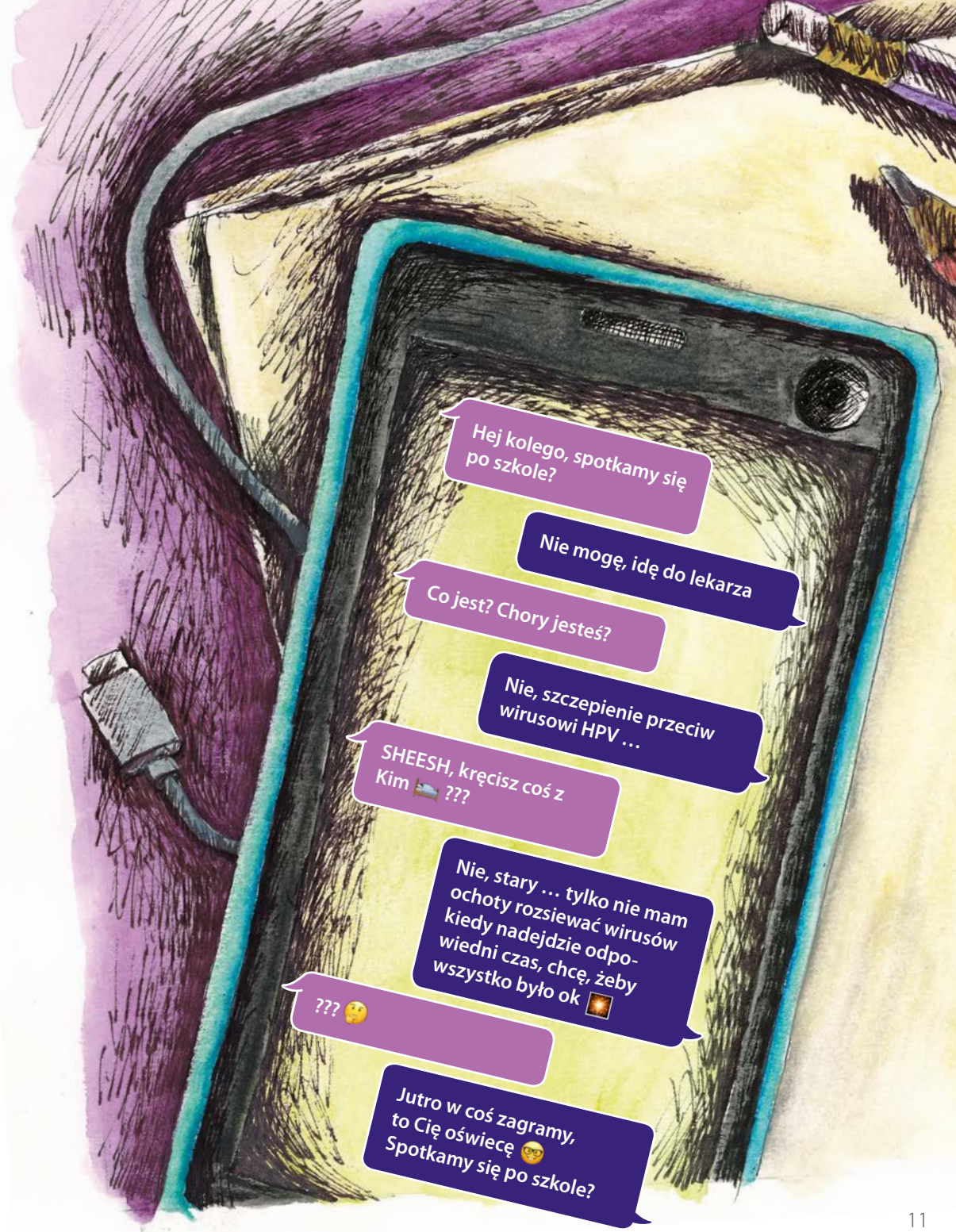
Szczepionka daje najlepsze efekty, jeśli zostanie podana przed pierwszym kon-

taktem z wirusem, czyli przed pierwszym stosunkiem seksualnym. Ponadto u osób młodych odpowiedź immunologiczna na szczepionkę jest wielokrotnie intensywniejsza.

Ponieważ szczepienie przeciw wirusowi HPV kojarzy się również z seksem, możesz czuć się zakłopotany/zakłopotana tym tematem i chciałbyś/chciałabyś uniknąć nieprzyjemnych komentarzy. Twoja decyzja o tym, czy się zaszczepisz niewiele mówi o tym, jakie jest Twoje zdanie na temat związków intymnych lub jakie kontakty seksualne chciałbyś/chciałabyś mieć później. Gdy zapina się pasy bezpieczeństwa w samochodzie, też nie wiadomo kiedy i dokąd pojedzie kierowca!

Każdy lekarz lub każda lekarka mogą wykonać szczepienie przeciw wirusowi HPV. **Badanie przesiewowe dla młodzieży J1** to dobra okazja, aby się zaszczepić. Jest to badanie kontrolne przeznaczone dla młodzieży w wieku od 12 do 14 lat.

Na badanie przesiewowe J1 możesz udać się sam/sama, z przyjacielem lub z przyjaciółką, albo z inną osobą zaufaną. Sam/sama możesz wybrać przychodnię lekarską. Dla dzieci i młodzieży istnieją specjalne gabinety lekarskie. Możesz także udać się do przychodni lekarza rodzinnego. Na badanie należy zabrać ze sobą kartę zdrowia i książeczkę szczepień.



Droga Młodzieży,

Z pewnością otrzymaliście Państwo już kilka szczepień w swoim życiu. Większość z nich przeprowadza się w dzieciństwie oraz młodości. Jednak niektóre szczepienia można uzupełnić także w późniejszym wieku. Dlatego niezależnie od etapu życia, ważne jest, aby poznać swój status szczepień i jeśli to możliwe, uzupełnić zaległe szczepienia. Zachęcamy do umówienia się na wizytę u lekarza oraz przyniesienia ze sobą książeczki szczepień.

Być może słyszeli Państwo, że szczepienie przeciwko zakażeniom wirusem brodawczaka ludzkiego (HPV) powinno być optymalnie zrealizowane u dzieci i młodzieży.

Niemiecka Stała Komisja ds. Szczepień (STIKO) zaleca szczepienie przeciwko HPV dla każdego dziecka od 9 do 14 roku życia. Jeśli szczepienie nie zostało zrealizowane w tym okresie, powinno być uzupełnione do ukończenia 17. roku życia. Najlepszy efekt ochronny można osiągnąć, gdy szczepionka zostanie podana przed potencjalną ekspozycją na HPV oraz przed infekcją. Ponadto im młodsza jest osoba, tym łagodniej układ odpornościowy reaguje na szczepienie.

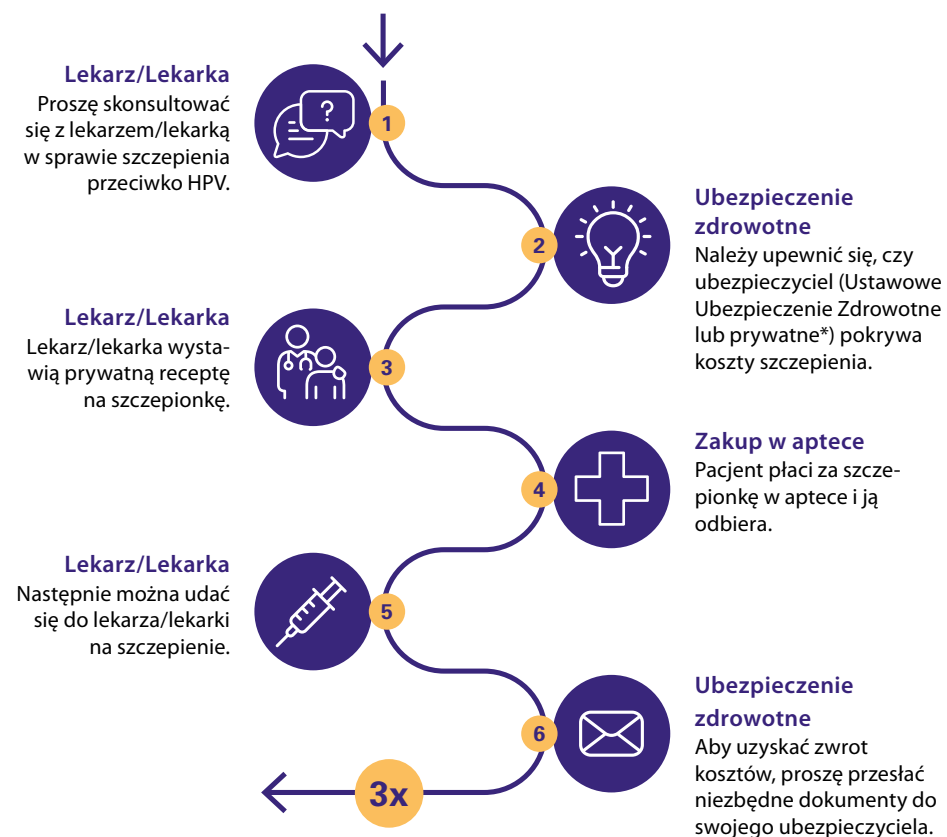
Prawie każda osoba w ciągu swojego życia zakaża się wirusem HPV, a zakażenie może wystąpić na każdym etapie życia. Dlatego szczepienie przeciwko HPV jest zalecane również dorosłym po ukończe-

niu 18. roku życia, ponieważ może zapewnić skuteczną ochronę przed chorobami, takimi jak niektóre rodzaje nowotworów. Jeśli rozważają Państwo szczepienie przeciwko HPV, warto skonsultować się z lekarzem lub lekarką, którzy poinformują Państwa o korzyściach płynących ze szczepienia w kontekście indywidualnego przypadku.

Przed podjęciem decyzji o szczepieniu warto skontaktować się z kasą chorych, aby zapytać o możliwość pokrycia kosztów szczepienia. Ustawowe ubezpieczenie zdrowotne pokrywa koszty szczepień dla dziewcząt i chłopców do 17. roku życia. Wiele ustawowych oraz prywatnych ubezpieczycieli dobrowolnie pokrywa również koszty szczepień przeciwko HPV dla osób powyżej tego wieku. Jeśli koszty szczepienia są pokrywane przez ubezpieczyciela, należy najpierw samodzielnie opłacić szczepienie, a następnie zwrócić się do ubezpieczyciela o refundację poniesionych wydatków.

Mimo szczepienia przeciwko HPV, ważne jest, aby regularnie poddawać się badaniom profilaktycznym. Szczepienie przeciwko HPV w wieku dorosłym stanowi istotny element profilaktyki, który pozwala na indywidualne zapobieganie określonym chorobom wywołanym przez wirusa HPV.

Jak refundowane są szczepionki przeciw HPV u osób dorosłych?



Aby uzyskać pełną ochronę szczepioną, u osób powyżej 15. roku życia konieczne są trzy szczepienia (kroki 3 – 6).

Lista kontrolna do zwrotu kosztów

- rachunek za wizytę lekarską
- paragon apteczny za zakup szczepionki
- recepta na szczepionkę
- własny numer konta bankowego

* GKV = Ustawowe Ubezpieczenie Zdrowotne
PKV = Prywatne Ubezpieczenie Zdrowotne

Co warto wiedzieć o wirusie brodawczaka ludzkiego (HPV)

Czym jest wirus brodawczaka ludzkiego?

Wirusy to mikroskopijne cząsteczki, które składają się z materiału genetycznego i otoczki białkowej. Wirusy wnikają do niektórych komórek we wnętrzu tkanki. Następnie komórka wytwarza elementy budulcowe dla nowych wirusów, które opuszczają komórkę i infekują inne komórki.

Wirusy brodawczaka ludzkiego zakażają skórę i błony śluzowe. Błony śluzowe to wilgotne, nieowłosione części ciała znajdujące się np.: w jamie ustnej, w nosie, odbycie i częściach narządów płciowych.

Jak można się zarazić wirusem HPV?

Wirusy brodawczaka ludzkiego są rozpowszechnione na całym świecie. Wirusy są przenoszone przez bezpośredni kontakt ze skórą lub błoną śluzową.

Najczęściej dochodzi do zakażenia podczas stosunku seksualnego – pochwowego, analnego lub oralnego lub intensywnych pocałunków i pieszczot. Prezerwatywy zapewniają jedynie ograniczoną ochronę.

Rzadziej dochodzi do zakażenia podczas porodu.

Zakażenie wirusem HPV a rozwój raka. Co należy wiedzieć?

Współczesna nauka odnotowuje około 200 typów wirusa HPV, które mogą być przyczyną zmian na skórze i błonach śluzowych w obszarze okolic intymnych. Zakażenie wirusem HPV zazwyczaj przebiega w sposób bezobjawowy. Obecnie brak jest skutecznego leczenia. Zwykle zakażenia niektórymi typami wirusa HPV ustępują samoistnie. Niekiedy zakażenie trwa dłużej i może prowadzić do powstania niektórych chorób nowotworowych.

Typy wirusa HPV, które wywołują nowotwory to tzw. **szczonepy wysokiego ryzyka**. Jeśli infekcja nimi trwa dłużej niż 12 miesięcy, niesie za sobą ryzyko rozwoju zmian błony śluzowej. Zmiany bardziej zaawansowane uznaje się za **stadia przednowotworowe**, które mogą się rozwijać średnio od 3 do 6 lat od zakażenia.

Nieleczone stadia przednowotworowe prowadzą po upływie 10–30 lat w ok. 50% do powstania chorób nowotworowych.

Jakie rodzaje nowotworów może powodować wirus HPV?

Rak szyjki macicy jest w skali świata czwartym nowotworem pod względem częstości występowania. Aktualnie wiadomo, że 100% zachorowań na raka szyjki macicy wynika z zakażenia niektórymi typami wirusa HPV. Za 90% zachorowań

na raka odbytu odpowiada infekcja HPV. Ponadto wirusy brodawczaka ludzkiego HPV mogą przyczyniać się do pojawienia się innych groźnych rodzajów nowotworów: pochwy (wagina) i sromu (wargi sromowe większe).

Rak szyjki macicy to nowotwór rozwijający się z nabłonka pokrywającego szyjkę macicy i sięgający do ścian pochwy. Dlatego też szczególnie ważne jest poddawanie się zalecanym **badaniom profilaktycznym** (test PAP), które pozwalają na wczesne wykrycie ewentualnych zmian błony śluzowej szyjki macicy.

Jakie inne choroby może wywołać wirus HPV?

Niektóre typy wirusa HPV mogą powodować **pojawienie się brodawek** narządów płciowych. Brodawki to łagodne zmiany skórne, które mogą pojawić się po infekcji wirusem HPV w okolicach płciowych. Są to pojedyncze guzki o średnicy do kilku milimetrów.

Później mogą się rozprzestrzeniać i tworzyć małe narośla. Czasami mogą powodować uczucie swędzenia i pieczenia. Choć brodawki narządów płciowych są nieszkodliwe, często postrzegane są jako nieprzyjemne. Zwykle w leczeniu brodawek narządów płciowych stosuje się leki lub są usuwane podczas zabiegu chirurgicznego.



Co warto wiedzieć o szczepionce przeciw HPV?

Istotnym przełomem naukowym było odkrycie sprawczej roli wirusa brodawczaka ludzkiego HPV w rozwoju niektórych chorób nowotworowych. Duże zasługi na tym polu odniósł wirolog Harald zur Hausen, który w 2008 roku otrzymał Nagrodę Nobla w dziedzinie medycyny. Dzięki opracowaniu szczepionek przeciwko wirusowi HPV, dostępna jest po raz pierwszy szczepionka chroniąca przed niektórymi nowotworami.

Szczepionka przeciw wirusowi HPV stanowi istotny element w profilaktyce onkologicznej, gdyż może zapobiec powstaniu np. raka szyjki macicy, sromu i odbytu, a także stanowi ochronę przed stadiami przednowotworowymi.

Jak wykazały badania naukowe, częstość występowania zakażenia wirusami HPV wysokiego ryzyka i tym samym zmian tkankowych w okolicy narządów płciowych

wych zmniejszyła się zdecydowanie u osób zaszczepionych.

Jak działają szczepionki?

Szczepionki przeciw HPV zawierają cząstki wirusopodobne. Cząstki te są bardzo podobne do naturalnych wirusów HP, które są rozpoznawane przez układ odpornościowy. Cząstki wirusopodobne nie mogą się namnażać i nie wywołują choroby. W odpowiedzi immunologicznej na szczepienie organizm wytwarza przeciwciała, które są już przygotowane do zwalczania wirusów HPV, jeśli te przedostaną się do organizmu. Układ odpornościowy, który wytworzył przeciwciała chroni organizm przed przyszłymi infekcjami.

Obecnie dostępne są szczepionki przeciw różnym typom wirusa HPV wysokiego ryzyka. W zależności od zastosowanej szczepionki przeciw wirusowi HPV, może ona chronić przed stadiami przednowo-

Szczepienia przeciwko HPV przynoszą efekty!

W Anglii odnotowano o 80% mniej zakażeń wirusami wysokiego ryzyka u młodych kobiet w wieku 16 – 18 lat.

W Danii szczepienia zmniejszyły ryzyko rozwoju stanów przednowotworowych szyjki macicy u ok. 40% osób poniżej 23. roku życia.

W Szwecji szczepionki podane przed 17. rokiem życia zmniejszyły ryzyko powstania raka szyjki macicy u ok. 88% kobiet.

W Australii odnotowano 90-procentowe zmniejszenie zachorowalności na brodawki narządów płciowych u dziewcząt i młodych kobiet.



torowymi oraz rakiem szyjki macicy, sromu, pochwy i odbytu, a także stanowić ochronę przed występowaniem brodawek narządów płciowych.

Czy szczepionka jest bezpieczna?

Szczepionki przeciw wirusowi HPV, które są dopuszczone do obrotu są z reguły dobrze tolerowane. Bezpieczeństwo szczepionek przeciw wirusowi HPV jest na bieżąco monitorowane przez niemiecki Instytut Paula Ehrlicha (PEI) oraz międzynarodowe organizacje zdrowia.

Stała Komisja ds. Szczepień (STIKO) starannie rozważa bilans korzyści i ryzyka każdej szczepionki i wydaje zalecenia dotyczące szczepień. Wynika to z faktu, że szczepienie – jak każdy inny zabieg medyczny – może wywołać niepożądane skutki uboczne. Aby Komisja ds. Szczepień

STIKO dopuściła szczepionkę do obrotu, reakcje poszczepienne powinny być łagodne lub występować rzadko, a korzyści dla zdrowia wynikające ze stosowania szczepionki powinny być zdecydowanie wyższe.

Możliwe reakcje poszczepienne

To normalne, że po otrzymaniu szczepionki na przykład w formie zastrzyku mogą pojawić się określone reakcje. Reakcje poszczepienne są przeważnie łagodne i mają charakter przejściowy:

- zaczerwienienie, obrzęk lub ból w miejscu szczepienia
- zawroty głowy, zaburzone krążenie krwi (najczęściej w reakcji stresowej na ułknięcie igłą)
- gorączka, nudności, bóle głowy, uczucie zmęczenia

Dlaczego wiek odgrywa rolę w szczepieniach?

Stała Komisja ds. Szczepień (STIKO) zaleca szczepienie przeciwko HPV młodzieży wszystkich płci w wieku od 9 do 14 lat, tak aby odbyło się ono przed pierwszym ewentualnym zakażeniem wirusem HPV. Ponadto im młodsza osoba szczepiona, tym lepiej układ odpornościowy może zareagować na szczepienie.

Młodzi ludzie mogą i powinni nadrobić szczepienie przeciw wirusowi HPV, także po pierwszym kontakcie seksualnym, jeśli wcześniej tego nie uczynili.

Jeśli doszło już do zakażenia jednym z typów wirusa brodawczaka ludzkiego HPV, szczepienie może chronić przed innymi typami wirusa HPV zawartymi w szczepionce.

Im wcześniej nastąpi nadrobienie szczepienia, tym lepiej.



Szczepionka nie zabezpiecza przed wszystkimi typami wirusa HPV, które mogą prowadzić do raka lub do występowania brodawek narządów płciowych. Dlatego też regularne badania przesiewowe i diagnostyka są bardzo ważne, aby wykryć nowotwór we wczesnym stadium.

Jak wykonuje się szczepienia?

Jeśli szczepienie zostaje rozpoczęte w wieku pomiędzy 9. a 14. rokiem życia, wówczas stosowany jest schemat szczepienny obejmujący 2 dawki. Szczepionkę podaje się domięśniowo w ramię, druga dawka jest podawana po upływie minimalnego okresu wynoszącego 5 miesięcy od przyjęcia pierwszej dawki.

W niektórych przypadkach konieczne jest podanie 3 dawki szczepionki, np: jeśli seria szczepień rozpoczęta zostaje dopiero po ukończeniu 15 lat lub jeżeli 5-miesięczny okres minimalny nie będzie dotrzymany.

Jeśli szczepienie nie zostało zakończone przed 15. rokiem życia, należy nadrobić szczepienie przed ukończeniem 18. roku życia.

Najlepiej jeśli szczepienie zostanie zakończone przed pierwszym kontaktem seksualnym.

Gdzie można się zaszczepić?

Zaszczepić można się przede wszystkim w gabinetach lekarzy rodzinnych, pediatrycznych, ginekologicznych i urologicznych – czyli w wielu przychodniach lekarskich.

Ustawowe kasy chorych i z reguły prywatne kasy chorych refundują koszty szczepień młodzieży w wieku od 9 do 17 lat. Niektóre kasy chorych pokrywają koszty szczepienia osób, które ukończyły 18 lat.

Zaszczepić można się również w ramach badania przesiewowego J1 przeznaczonego dla młodzieży pomiędzy 12. a 14. rokiem życia.

Badanie przesiewowe J1 można na przykład wykonać w gabinecie pediatrycznym lub u lekarza rodzinnego. Koszty badania są refundowane przez ustawowe kasy chorych.

Na badanie przesiewowe młodzież może udać się sama lub z inną osobą zaufaną. Udając się na badanie należy zabrać ze sobą kartę zdrowia i książeczkę szczepień (jeśli się ją posiada).

Do lekarek i lekarzy

Stała Komisja ds. Szczepień (STIKO) zaleca szczepienie przeciwko wirusom HPV w odniesieniu do wszystkich dziewcząt i chłopców w wieku od 9. do 14. lat. Nadrobienie szczepienia powinno nastąpić przed ukończeniem 18. roku życia.

Niemniej w Niemczech odsetek populacji zaszczepionej przeciw wirusowi HPV jest zdecydowanie niski. Według Instytutu Roberta Kocha, w 2019 roku odsetek zaszczepionych 15-letnich dziewcząt wynosił 47,2% i tylko 5,2% zaszczepionych chłopców. Wśród 18-latków odse-

tek zaszczepionych kobiet wynosił 52% i 2,5% mężczyzn.

Wskazane jest aby odsetek zaszczepionych osób obydwu płci wyniósł przynajmniej 70%. W Danii osiągnięto 70-procentowy poziom zaszczepienia, także bez realizacji programu szczepień w szkołach.

Pozostaje mieć nadzieję, że w przyszłości coraz więcej młodych osób i ich rodziców zainteresuje się szczepionką przeciw wirusowi HPV.

„Ale ja traktuję wszystkich pacjentów tak samo ...”

Wrażliwość kulturowa w kontekście komunikacji międzyludzkiej jest istotnym uwarunkowaniem ku temu, aby osoby o różnych korzeniach kulturowych na równi korzystały z oferty systemu zdrowia. Osoby te muszą czuć się respektowane, tak aby mogły zaufać lekarce lub lekarzowi. To coś więcej aniżeli równe traktowanie wszystkich pacjentów. Chodzi o to, aby wspólnie pokonać przeszkody, z którymi boryka się wiele osób z korzeniami migracyjnymi.

Praca z wrażliwością kulturową oznacza:

- poświęcenie czasu
- świadomość występowania różnic kulturowych, stereotypów i uprzedzeń, które wpływają na własne zachowanie i sytuacje międzykulturowe
- okazanie otwartości na inność, przysłuchiwanie się, zadawanie pytań i zapoznanie się z informacjami o kontekście kulturowym.
- skorzystanie z usług służb tłumaczeniowych lub personelu władającego danym językiem obcym
- posługiwanie się prostym językiem: krótkie zdania, unikanie wyrażeń fachowych lub ich objaśnienie, unikanie skrótów i podawanie przykładów wziętych z codziennego życia

Wkład lekarzy i lekarek jest bardzo istotny w zwiększeniu liczby szczepień.

- Prosimy o aktywne informowanie pacjentów i rekomendowanie szczepienia.
- Prosimy o dementowanie fałszywych informacji oraz uwzględnienie obaw pacjentów, a także o traktowanie tematu z wrażliwością i dostosowaniem do danej kultury.
- Prosimy o pozytywne ustosunkowanie się do zapytań pacjentów i umożliwienie im łatwego dostępu do szczepionki.

Jako wsparcie w rozmowie z rodzicami i pacjentami może Państwu posłużyć niniejsza broszura wydana w różnych językach oraz kalendarz szczepień Stałej Komisji ds. Szczepień (STIKO).

Broszurę dostępną w różnych językach można znaleźć na stronie:

www.hpv-impfung-mehrsprachig.de

Kalendarz szczepień Instytutu Roberta Kocha jest dostępny na stronie:

www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Impfkalender/Impfkalender_node.html



Źródła informacji

Wiarygodne źródła informują w internecie na temat szczepień przeciw wirusowi HPV, niekiedy nawet w Państwa języku ojczystym. Ponadto mogą Państwo zasięgnąć informacji w kasie chorych lub skonsultować się z lekarką lub lekarzem.

Berufsverband der Frauenärzte e. V. (BVF)
Federalne Stowarzyszenie Ginekologów (BVF)
www.frauenaerzte-im-netz.de

Berufsverband der Kinder- und Jugendärzte e. V. (BVKJ)
Federalny Związek Pediatrów (BVKJ)
www.kinderaerzte-im-netz.de/startseite

Berufsverband Deutscher Urologen e. V. (BDU)
Federalne Stowarzyszenie Urologów (BDU)
<https://urologie-gestalten.de/patienteninformationen/#hvp>

Bundesministerium für Gesundheit (BMG)
Federalne Ministerstwo Zdrowia (BMG)
www.bundesgesundheitsministerium.de/themen/praevention/frueherkennung-vorsorge/frueherkennung-von-gebaermutterhalskrebs.html

Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BZgA)
Federalna Centrala Edukacji Zdrowotnej (BZgA)
www.liebesleben.de/fachkraefte/praevention-aerztliche-praxis/materialien-hpv/eltern
www.impfen-info.de

Deutsche Krebsgesellschaft e. V. (DKG)
Niemieckie Towarzystwo Walki z Rakiem (DKG)
www.krebsgesellschaft.de/onko-internetportal/basis-informationen-krebs/krebsarten/andere-krebsarten/gebaermutterhalskrebs/vorbeugung.html

Deutsches Krebsforschungszentrum (dkfz.)
Niemieckie Centrum Badań nad Rakiem (dkfz.)
www.dkfz.de/de/aktuelles/hpv-impfung-schuetzt-vor-krebs.html

Robert Koch-Institut (RKI)
Instytut Roberta Kocha (RKI)
www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/Materialien_HP-V-Impfung_Tab.html
www.rki.de/SharedDocs/FAQ/Impfen/HPV/FAQ-Liste_HP-V-Impfen.html

Impfkalender der Ständigen Impfkommision (STIKO)
Kalendarz szczepień Stałej Komisji ds. Szczepień (STIKO)
www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Impfkalender/Impfkalender_node.html

Weltgesundheitsorganisation (WHO)
Światowa Organizacja Zdrowia (WHO)
www.who.int/news-room/fact-sheets/detail/cervical-cancer

Bayerisches Staatsministerium für Gesundheit und Pflege (StMGP)
Bawarskie Ministerstwo Zdrowia i Opieki (StMGP)
www.stmnp.bayern.de/vorsorge

Szczepienia przeciw HPV dla młodzieży

W Niemczech co roku diagnozuje się równo 7.850 przypadków chorób nowotworowych wywołanych wirusami HPV.

Jedną z najistotniejszych interwencji w profilaktyce nowotworów wywołanych przez wirusa HPV jest szczepienie.

Aby pomóc rodzicom i młodzieży w podjęciu decyzji o szczepieniu, zebraliśmy najważniejsze informacje na ten temat, które udostępniamy Państwu w wielu językach.

Tematami przewodnimi broszury są:

- Co warto wiedzieć o wirusie brodawczaka ludzkiego (HPV)
- Co warto wiedzieć o szczepionce przeciw HPV?
- Dlaczego wiek odgrywa rolę w szczepieniach?

Broszurę informacyjną „Szczepienia przeciw HPV dla młodzieży” można pobrać lub zamówić w wersji papierowej na naszej stronie internetowej:

www.hpv-impfung-mehrsprachig.de



Broszura została przekazana przez: